

Tandheelkunde 2 Nationales Register für Zahnärzte

Nationale registratie voor tandartsen

<https://app.colanguage.com/nl/duits/leerplan/dentistry/2>



Die Anmeldung	(De inschrijving)	Die Akkreditierung	(De accreditatie)
Das Berufsregister	(Het beroepsregister)	Die Frist einhalten	(De termijn naleven)
Die Zulassung	(De toelating)	Die Kündigungsfrist	(De opzegtermijn)
Die Approbation	(De vergunning (beroepsvergunning))	Die	(De
Die	(De	Arbeitsbedingungen	arbeidsvoorwaarden)
Berufshaftpflichtversicherung	beroepsaansprakelijkheidsverzekering)	Das Honorar	(Het honorarium)
Die Bescheinigung	(Het attest)	Die Niederlassung	(De vestiging)
Das Führungszeugnis	(Het uittreksel uit het strafregister)	Sich registrieren	(Zich registreren)
Das Zeugnis (Schul- oder Hochschulzeugnis)	(Het getuigschrift (school- of diploma-attest))	Den Antrag stellen	(Een aanvraag indienen)
Die Praktikumsbescheinigung	(Het stagecertificaat)	Einen Vertrag prüfen	(Een contract controleren)

1.Oefeningen

1. E-Mail



U ontvangt een e-mail van de medewerkster van de Landeszahnärztekammer. Beantwoord deze en stel enkele vragen over de ontbrekende documenten en over het verdere verloop.

Betreff: Ihre **Anmeldung** im Zahnärzte-Register – fehlende Unterlagen

Sehr geehrte Frau Dr. Kovács,

vielen Dank für Ihre **Anmeldung** im **nationalen Register für Zahnärzte** der Landeszahnärztekammer Berlin.

Wir haben Ihre Unterlagen geprüft. Für das **Zulassungsverfahren** und die **Anerkennung** Ihrer ausländischen Abschlüsse fehlen noch einige Dokumente:

- beglaubigte Kopie Ihrer **Ausbildungsnachweise** (Diplom, Zeugnisse)
- aktuelles **Führungszeugnis**
- **Gesundheitsbescheinigung** (ärztliches Attest, nicht älter als 3 Monate)
- gut lesbare **Passkopie**
- Ihre deutsche **Steueridentifikationsnummer**
- Nachweis über Ihre **Sozialversicherung** in Deutschland

Bitte **reichen** Sie diese Unterlagen bis zum 30.06. per Post oder als PDF per E-Mail **ein**. Erst nach vollständigem Eingang können wir Ihnen die **Berufserlaubnis** bzw. die **Approbation** als Zahnarzt/Zahnärztin **bescheinigen**.

Außerdem senden wir Ihnen im Anhang einen Entwurf Ihres **Arbeitsvertrags** mit der Zahnklinik „Smile Berlin“. Der Vertrag ist zunächst für ein Jahr **befristet**. Die **Probezeit** beträgt 6 Monate. Die **Kündigungsfrist** in dieser Zeit liegt bei 2 Wochen.

Bitte lesen Sie den Vertrag sorgfältig. Wenn Sie Fragen zur **Vergütung** oder zu anderen Punkten haben, können Sie uns gerne schreiben. Wenn alles für Sie in Ordnung ist, **unterzeichnen** Sie bitte den Vertrag und schicken Sie ihn uns zurück.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Meier

Landeszahnärztekammer Berlin

Schrijf een passende reactie: *vielen Dank für Ihre E-Mail. Ich habe eine Frage zu ... / könnten Sie mir bitte erklären, welche Unterlagen genau ... / im Anhang sende ich Ihnen ...*

2. Kies de juiste oplossing

1. Für die Approbation _____ ich alle Zeugnisse (Voor de vergunning dien ik alle diploma's
bis Freitag bei der Behörde _____.
a. reiche ... ein b. reicht ... ein c. habe ... eingereicht
d. reichen ... ein
 2. Die Kammer _____ von Ihnen eine (De Kamer vraagt van u een gewaarmerkte
beglaubigte Kopie des Diplomnachweises
kopie van het diploma op.)
_____.
a. fordert ... an b. fordern ... an c. forderst ... an
d. hat ... angefordert
 3. Bitte _____ Sie den Arbeitsvertrag erst, wenn (Onderteken het arbeidscontract pas wanneer
alle Angaben vollständig und korrekt _____.
alle gegevens volledig en correct zijn.)
a. unterzeichnen ... sind b. unterzeichnest ... sind c. unterzeichnen ... ist
d. unterzeichnet ... sind
 4. Wenn die Berufshaftpflichtversicherung vor Arbeitsbeginn (Als de beroepsaansprakelijkheidsverzekering
nicht gültig ist, _____ der Arbeitgeber den
voor aanvang van het werk niet geldig is, zegt
Vertrag fristgerecht.
de werkgever de overeenkomst tijdig op.)
a. kündigt b. kündigen c. kündige d. kündigt
1. reiche ... ein 2. fordert ... an 3. unterzeichnen ... sind 4. kündigt

3. Voltooi de dialogen

a. Termin bei der Zahnärztekammer vereinbaren

- Zahnärztin:** Guten Tag, ich möchte mich als (Goedendag, ik wil mij als tandarts
Zahnärztin registrieren und einen
registreren en een afspraak maken.)
Termin vereinbaren.
- Mitarbeiter Zahnärztekammer:** 1. _____ (Goedendag, daarvoor hebben wij uw
_____ approbatie of beroepsvergunning, uw
cv en uw meldingsbewijs
(Meldebescheinigung).)
- Zahnärztin:** Die Dokumente sind vollständig, (De documenten zijn compleet. Kan ik
kann ich nächste Woche einen
volgende week een afspraak krijgen?)
Termin bekommen?
- Mitarbeiter Zahnärztekammer:** 2. _____ (Ja, ik heb woensdag om 10.00 uur
_____ een afspraak vrij. U ontvangt direct
_____ een bevestiging per e-mail.)

b. Arbeitsvertrag in der Zahnarztpraxis besprechen

- Zahnarzt:** Ich habe den Arbeitsvertrag gelesen, ich (Ik heb het arbeidscontract gelezen. Ik heb nog
habe noch eine Frage zur Arbeitszeit.
een vraag over de werktijden.)
- Praxismanagerin:** 3. _____ (U krijgt een voltijdbaan van 40 uur per week en
_____ er geldt een proeftijd van drie maanden.)
- Zahnarzt:** Ist der Vertrag unbefristet und wie hoch (Is het contract voor onbepaalde tijd en hoe
ist die Vergütung?
hoog is het salaris?)

Praxismanagerin: 4. _____

(Ja, het contract is voor onbepaalde tijd. Het salaris staat op pagina twee en daarnaast betalen wij een aansprakelijkheidsverzekering voor u.)

1. Guten Tag, dafür brauchen wir Ihre Approbation oder Berufserlaubnis, Ihren Lebenslauf und die Meldebescheinigung. **2.** Ja, ich habe am Mittwoch um 10 Uhr einen Termin frei, Sie bekommen gleich eine Bestätigung per E Mail. **3.** Sie haben eine Vollzeitstelle mit 40 Stunden pro Woche und drei Monaten Probezeit. **4.** Ja, der Vertrag ist unbefristet, die Vergütung steht auf Seite zwei, und wir zahlen zusätzlich eine Haftpflichtversicherung für Sie.

4. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

1. Stellen Sie sich vor, Sie möchten sich als Zahnarzt/Zahnärztin in Deutschland registrieren. Welche zwei oder drei wichtigen Dokumente brauchen Sie dafür?

2. Sie bekommen einen neuen Arbeitsvertrag in einer Zahnarztpraxis. Was prüfen Sie als Erstes im Vertrag und warum?

3. Ihr Arbeitgeber erklärt die Arbeitsbedingungen in der Praxis. Nennen Sie ein Beispiel für gute Arbeitsbedingungen, das Ihnen wichtig wäre.

4. Sie möchten später eine eigene Praxis eröffnen. Welche Information würden Sie bei der Zahnärztekammer oder im Berufsregister erfragen?

5. Schrijf 5 of 6 zinnen over uw eigen beroepssituatie: welke documenten heeft u nodig of had u nodig in Duitsland, en wat is belangrijk voor u in uw arbeidscontract?

Für meine Arbeit in Deutschland brauche ich ... / In meinem Arbeitsvertrag steht, dass ... / Für mich ist wichtig, dass ... / Bevor ich unterschreibe, möchte ich wissen, ob ...
